



胡国珍 施尼娜 著 Hu Guozhen Shi Nina
李 直 译 Translated by Li Zhi

中国戏剧出版社
China Theatre Press

胡国珍 施尼娜 著 李直 译

中国京剧人物形象

Images of Personages of Beijing Opera



Beijing Opera
Volume



CHINA UNIVERSITY OF
TOURISM PRESS
100027 Beijing, China



图书在版编目 (C I P) 数据

中国京剧人物形象 / 胡国珍, 施尼娜著, 李直译. —北京: 中国戏剧出版社, 2016. 1

(中国戏曲艺术大系. 京剧卷)

ISBN 978-7-104-04338-6

I. ①中… II. ①胡… ②施… III. ①京剧—人物造型(舞台演出)—中国
IV. ①J821

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第303196号

中国京剧人物形象

策 划: 黄艳华

责任编辑: 黄艳华

责任校对: 赵宇欣

胎语编辑: 刘曾复

装帧设计: 任杰文

责任印制: 冯志强

出版发行: 中国戏剧出版社

出 版 人: 樊国宾

社 址: 北京市西城区天宁寺前街2号国家音乐产业基地L座

网 址: www.theatrebook.cn

电 话: 010-63381560(发行部) 010-63385980(总编室)

传 真: 010-63383910(发行部)

读者服务: 010-63387810

邮购地址: 北京市西城区天宁寺前街2号国家音乐产业基地L座(100055)

印 刷: 北京博海升彩色印刷有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 47

字 数: 800千

版 次: 2016年1月 北京第1版第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-104-04338-6

定 价: 328.00元

版权所有, 违者必究; 如有质量问题, 请与出版社联系。

一見
中國京劇人物形象
書稿竟自極有興味
張為情題。
歐陽中石

Having a look on the script of *Images of Personages of Beijing Opera*, I found it entrancing and very impressive.

Ouyang Zhongshi



“十一五”国家重点图书出版规划项目



COMPLETE COLLECTION
OF CHINESE OPERA
中国戏曲艺术大系

《中国戏曲艺术大系》总编辑委员会

顾 问 郭汉城 刘厚生

主 任 廖 奔

执行主任 樊国宾

执行副主任 武 云

总 主 编 周育德

副 主 编 周华斌 刘彦君

执行主编 黄艳华

总 策 划 李鸣春

总 监 制 樊国宾

《中国戏曲艺术大系·京剧卷》编辑委员会

主 编 钮·骠

副主编 陈国卿 金 桐

编 委 (按姓氏笔画顺序)

许俊德 吕锁森 刘 侗 李纯博 李鸣春 李小琴 李聪辉

李师友 陈国卿 苏 移 张正治 张永和 金 桐 和宝堂

钮 骠 黄 克 蒋 莘 谭元杰



中国戏曲艺术大系
COMPLETE COLLECTION OF CHINESE OPERA

Beijing Opera Volume



Images of Personages of Beijing Opera

前言

京剧艺术，作为中国悠久的文学、史学、美学与社会学的集中表现，以其丰富深刻的思想内涵和精美独特的表演形式，长期在世界艺术的百花园里闪烁着独特绚丽的光彩，受到广大观众的喜爱和赞誉。

京剧人物的脸谱和扮相，是京剧不同角色形象塑造的主要外在表现，是京剧表演过程中传神与寓意巧妙结合的产物。图案、服饰、冠戴，充分表现出不同人物复杂性格及其特殊的内涵，加上演员通过主观情志的改造、熔铸，创造出各类客观并不完全、甚或完全不曾存在的崭新艺术生命，从而使观赏者从内心深处产生强烈的震撼，充分展现了京剧人物形象的美学价值，也体现了京剧艺术所蕴含的深厚文化积淀。

京剧人物形象，大多源于历史、神话和民间传说。毋庸赘言，戏剧并不等同于历史，它是在历史基础上进行了理想化、典型化的艺术再创造的结果，一般戏剧人物形象，较之历史社会中的原型，自然更集中、更强烈，因而也就更带普遍性。

然而长期以来，在相当一部分观众的心目中，有意无意地把一些艺术形象和历史真实混为一体、真伪莫辨了。就是在演艺界中，也不乏将艺术与历史等同起来，或者唯知刻意追求艺术，而并不深刻了解形象之所由来，导致了艺术实践中不可避免地在塑造人物形象时，单纯模仿和复述，而很少有严格的继承与创新。

本书正是从这个基础入手，通过对一批京剧著名剧目内容的详细介绍，对各类行当人物的脸谱与扮相的艺术含义进行阐释，同时，依照二十五史顺序，每个朝代都选了一些名剧，对剧中的主要人物，依照正史及其它可靠史料，进行翔实的介绍与考辨。而对于以神话故事或民间传说为题材的戏剧，我们也介绍了它的产生与嬗变，意在从艺术与历史两个方面给读者提供一个清晰的分野，同时也为演艺人员提供一些剧中人物的真实历史资料，以资其在塑造艺术形象时参考。庶几为振兴京剧走向世界略献绵薄。

本书所选净丑角色为主剧目84出，介绍103个净丑角色的脸谱，其中除了第11、40、54、60、98、185、194、201、211、223、260、311、334、367、375、382、406、416、427和437页的脸谱之外，其余83帧全为刘曾復绘制。生旦为主的剧目65出，介绍俊扮角色69人。合计剧目149出，角色约170个。介绍历史人物生平145人，同时附有京剧界早年与当代著名演员精彩剧照300余帧。每一剧目、角色生平所参用之文籍、史料，并缀文末，以便读者追本溯源。

本书在编著过程中，幸承刘曾復、欧阳中石、朱家潘三位京剧界闻人、教授不吝赐教，欧阳中石先生还特为本书赐名题签，陡使本书庸中生色。

本书编著中所参考之资料，除已在文中提到外，我们还参考了曾白融主编的《京剧剧目辞典》、吴晓铃纂辑的《郝寿臣脸谱集》、刘曾復先生编绘的《京剧脸谱图说》。剧照则多采自中国艺术研究院戏曲研究所辑印的《中国京剧艺术》、中国京剧院辑印的《建院四十周年纪念册》和北京京剧院辑印的《北京京剧院1979~1999》等影集。

《北京文博》编辑部主任陈晓苏女士为我们提供了宝贵的资料，中国戏剧出版社编辑黄艳华女士襄助甚多，谨此一并深致谢忱。

胡国珍 施尼娜
2015年12月10日

Preface

The Beijing opera, a very ancient art of China, as a comprehensive expression of literature, historiography, aesthetics and sociology is distinguished by its rich spiritual essence and original show. It had since long enjoyed appreciation and praises from spectators inside as well as outside the country.

In Beijing opera, the facial makeup and the costume are the major means to portray different characters. They are a combination of appearances and morality. Such an adornment is also symbolical. Delineation, colorful patches, different forms and patterns mark the complexity and particularity of different characters. Thanks to that, actors through their creativity and initiative in enhancing the images that they represent them an artistic life that has never existed or not thoroughly existed. They are thus endowed with emotional abilities to fully display the aesthetic value of the Beijing opera's characters and the cultural import of the tradition.

Most characters of the Beijing opera originate from historic personages. Needless to say, what the theatre represents is not history, but an artistic recreation, idealized and typified. As a rule, characters on the stage improve and enhance the images of the personages they represent in order to give them a sense of universality.

Since a long time, many spectators consciously or unconsciously confounded artistic images with historic veracity. Even in theatrical circles, not a few take the one for the other or devote every effort to art but neglect the origin of the images, so that the characters they make up are only imitations or reproductions. There are hardly rigorous inheritances and creations.

This book proposes to work on that ground to present detailed scenarios of famous pieces of the Beijing opera and give explanation to the meaning of the facial makeup and adornment of different kinds of characters. At the same time, in chronological sequence of the "25 historic periods", we present some outstanding pieces of Beijing opera and their main personages with reliable references from formal and informal history books. In regard to those grounded on mythology or legends, revelations are put forward about their origin and evolution. Hopefully, that would be helpful for readers to draw a neat line between what is art and what is history, avoiding thus possible confusion between them. We bring also here materials about historic personages to which

artists could refer for their representation. May this effort of ours contributes somehow to the revival of the Beijing Opera.

Among the pieces selected in this book, 84 are played by "Crowns"(Jing and chou),with 83 facial makeup painted by Liu Zengfu except page 11,40,54,60,98, 185,194,201,211,223,260,311,334,367,375,382,406,416,427 and 437. And 65 played by heroes(sheng) and heroines(dan), with facial makeup and adornment totaling up to 69. There are in all 149 plays and about 170 characters, to which are added over 300 stage pictures of nationwide renowned actors and actresses. Each play, character and biography is annotated with documentary and bookish references that readers could consult.

During the redaction, we have had the honor to receive assistance from Masters Liu Zengfu, Ouyang Zhongshi and Zhu Jiajin, experts and professors. In addition, Master Ouyang Zhongshi has enhanced our work by entitled it with his handwriting.

Among the material we have referred to in the composition of this book, apart from those indicated at the end of each scenario, we have also consulted *Facial Makeup by Hao Shouchen*, *Illustration of Facial Makeup of Beijing Opera* by Liu Zengfu, as well as *Dictionary of Beijing Opera Repertoires* and *Art of China Beijing Opera* edited by Mr Zeng Bairong.

Most of our stage pictures were provided by Beijing Opera of China and Beijing Opera of Beijing. We have also made use of many pictures from the album *Memorial of the 40th Anniversary of the Beijing Opera of China*, *Beijing Opera of Beijing 1979~1999* and *Beijing Opera of China*. I feel especially thankful to the contribution made by Ms. Huang Yanhua, the executive editor of this book. Mrs Chen Xiaosu, chief of redaction of *Beijing Wenbo*, have also provided us warmheartedly with precious documents.

To all of them, we present here our warmhearted thankfulness.

Hu Guozhen, Shi Nina

December 10, 2015

Images of Personages of Beijing Opera

本书是一本围绕京剧经典剧目中的人物形象进行解说分析的通俗读物。全书分净丑脸谱和生旦俊扮两部分，共介绍了一百四十九出京剧的剧情梗概，配以相关剧中人物的脸谱、剧照，对净丑中脸谱设计和生旦装扮艺术进行解说。全书图文并茂，且把剧情和历史相互参照，既含有戏曲专业知识，又通过史实钩沉，于通俗性和观赏性之外增加了历史文化内涵。



This is a popular reading book which makes analysis and comment on Beijing Opera dramatic personage images. The book, which comprises two parts: the part of facial makeup of painted roles and clowns and the part of appearance of male and female roles in costume and makeup, presents more than a hundred Beijing Opera plays with synopsis and facial makeup of the personages or their stage pictures as well as comments on the designs of the facial makeup or the costume. The well illustrated book with a confrontation of the stories with history offers some professional knowledge of Chinese traditional opera by joining its popular interest with its historic cultural connotation.

目 录

CONTENTS



净丑脸谱部

Facial Patterns of Jing And Chou

剧情梗概、脸谱、人物生平简介、辨述
Synopsis, facial pattern, profiles, note

2	大回朝 The Triumphal Return
8	赵氏孤儿 The Orphan of the Family Zhao
16	战樊城 The Battle of Fancheng
22	鱼藏剑 The Stylet inside the Fish
26	赠绨袍 The Gift – a Silk Robe
32	将相和 Union between General and Minister
39	宇宙锋 Yuzhoufeng
44	霸王别姬 Farewell to My Concubine
52	萧何月下追韩信 Xiao He Chases Han Xin in the Moonlight
59	淮河营 The Camp Huaiheyang
64	斩经堂 Killing in the Prayer-room
71	草桥关 The Pass Caoqiaoquan
75	恶虎庄 The Village of Fierce Tigers
78	取洛阳 The Capture of Luoyang

82	强项令 The Stiff Neck Magistrate
88	捉放曹 Cao Cao's Being Captured and Freed
96	磐河战 The Battle of Pan He
101	白马坡（斩颜良） Baimapo(The killing of Yan Liang)
108	战宛城 The Battle of Wancheng
114	过五关 Through Five Passes
121	古城会 The Old Fortress Meeting
128	金锁阵 The Gold Lock Position
132	战渭南 The Battle of Weinan
138	群英会（苦肉计） The Heroes Meeting (Painful Stratagem)
143	蒋干中计 Jiang Gan Being Taken in
147	柴桑口（卧龙吊孝） Chaisangkou(Kongming's Condolence)
151	战长沙 The Battle of Changsha
156	战合肥 The Battle of Hefei
161	水淹七军（擒庞德） The Drowning of Seven Armies (The Capture of Pang De)
165	定军山 Dingjunshan

170	瓦口关（真假张飞） Wakouguan – The True or Fake Zhang Fei
175	阳平关 Yangpingguan 175
180	伐东吴（大报仇） Expedition against Dongwu (The Great Revenge)
184	连营寨 Chain of Camps
192	失街亭 The Fall of Jieting
200	骂王朗 Wang Lang Humiliated
203	铁笼山 Tielongshan
210	坛山谷 Tanshangu
216	除三害 Elimination of the Three Nuisances
222	雁荡山 Yandangshan
225	四平山 Sipingshan
228	响马传 Bandits Legend
234	斩雄信 Execution of Xiongxin
238	断密涧 Ravine Duanmijian
244	白良关 Bailiangguan
251	四杰村 The Four Elects Village

254	红线盗盒	Hongxian Stealing the Cassette
259	徐策跑城	Xu Ce on the Parapet 259
262	孙悟空三打白骨精	Sun Wukong Beat Thrice the White Bone Ghost
266	钟馗嫁妹	The Marriage of Zhong Kui's Sister
270	珠帘寨	Zhulianzhai
274	太平桥	Taipingqiao
283	三打陶三春	Fighting thrice with Tao Sanchun
286	下河东	Going to Hedong
294	金沙滩	Golden Beach
301	洪羊洞	Hongyangdong
307	五台会兄	Meeting in Wutai Mountain
310	清官册	Register of Honest Officials
317	三岔口	Sanchakou
320	铡美案	Execution of Chen Shimei
327	打棍出箱	The Magic Box
330	乌盆记	The Black Pot